

# **Workshop on Multilingual and Comparative Perspectives in Specialized Language Resources**

**26 May 2008**

**To take place within the Language Resources and Evaluation Conference (LREC 2008)  
Marrakech, Morocco**

**<http://www.lrec-conf.org/lrec2008/>**

**----- NEW DEADLINE: February 16, 2008 -----**

## **Organizers:**

**Béatrice Daille LINA-CNRS, Université de Nantes**

**Kyo Kageura, Library and Information Science, University of Tokyo**

**Marie-Claude L'Homme, Observatoire de linguistique Sens-Texte, Université de Montréal**

## **Background**

We are currently witnessing an increasing interest in multilingualism in many different fields including IR (CLEF: Cross language Evaluation Forum, annual), summarization (DUC), semantic aspects (SemEval 2007 Task 1: Evaluating WSD on Cross-Language Information Retrieval), textual corpora, etc. Although issues related to multilingualism have been debated in different workshops (as those listed above), they are often considered from a computational perspective and for specific applications. Seldom have multilingual resources and the different problems related to their development and modelling have been considered as such.

Also, the importance of assessing the quality of language resources is increasingly recognized as far as monolingual resources and tasks are concerned. Regarding specialized language resources the usual emphasis put on scale is gradually shifting towards a concern about quality of corpora and language resources. Also, as we start emphasizing the need to assess the quality of multilingual resources, a set of new issues arises, such as quality criteria, more detailed classification of factors that apply to monolingual as well as multilingual resources, typologies of specialized corpora, terminological characteristics that may appear in a language but not in another. There is an acute need for addressing these issues and to explore multilingual and comparative approaches in specialized language resources. These approaches will come from different fields, including – but not limited to – linguistics, terminology, information science and computational linguistics.

This workshop aims at bringing together experts from different backgrounds concerned by the acquisition and modelling of multilingual specialized information. The workshop will provide an opportunity to share experience on multilingual and comparative approaches to the processing of specialized information. It will also be a forum for discussing issues of a more fundamental nature.

## Topics

- Equivalence in specialized resources and specialized corpora;
- Multilingual and comparative approaches to the processing of specialized corpora;
- Corpus-based approaches to multilingual modelling of terminological data;
- Multilingual resources for terminology processing;
- Linguistic evidence for multilingual NLP such as identification of cognates, transliteration, morphological evidence, etc.
- Comparative approaches to terminological variation and semantic relationships;
- Comparative approaches to discourse analysis;
- Comparative and multilingual approaches to document characterization;
- Modelling of multilingual data in ontologies or other terminological resources;
- Evaluation of multilingual resources and methods for acquiring them.

## Submissions

Abstracts should be 5 pages long and submitted in PDF format at the following address: <https://www.softconf.com/LREC2008/MCPSLR/submit.html>. Authors are requested to send an anonymized version of their abstract. Accepted papers will be published in the workshop proceedings and should adhere to the stylesheet that will be adopted for the LREC Proceedings (to be announced later on the conference web site).

## Important dates

Submission of abstracts: 16 February 2008  
Notification of acceptance: 10 March 2008  
Final version for the proceedings: 12 April 2008

## Scientific committee

Marc van Campenhoudt (Université de Bruxelles, Belgium)

John Humbley (Université Paris-Diderot, Paris)

Oliver Kraif (Université Stendhal Grenoble 3, Grenoble, France)

Olivia Kwong (City University of Hong Kong, China)

Kyung Soon Lee (Chonbuk National University, Korea)

Jorge Antonio Leoni de Leon (University of Geneva)

Jeanine Lilleng (Norwegian University of Science and Technology, Norway)

Emmanuel Morin (LINA; Université de Nantes, France)

Margaret Rogers (University of Surrey, UK)

Gilles Serasset (University of Grenoble, France)

Serge Sharoff (University of Leeds, UK)

Monique Slodzian (ERTIM-INALCO, Paris)

Rita Temmerman (Erasmushogeschool Brussel)

Takehiro Uturo (University of Tsukuba, Japan)

Leo Wanner (Pompeu Fabra University, Spain)

Pierre Zweigenbaum (LIMSI-CNRS, Paris)